

Ano XXXV  
Órgão Informativo  
das Usinas da  
Pedra, Burti,  
Ibirá e Ipe.

# Observador

Nº 410 21.fevereiro.2006

## Qualidade de vida uma proposta saudável

Venha participar da programação esportiva e de lazer que são oferecidas gratuitamente aos funcionários e dependentes no Departamento de Promoção Social.

**Ainda dá tempo. Procure o DPS e escolha a atividade.**

Tem Escolinha de Futsal, Voleibol, Ginástica, Dança do Ventre e as novidades deste ano: aulas de Axé, Dança de Salão e Kung-Fu.

**Participe!**



### Meio Ambiente

279.592 mudas de árvores de espécies nativas da Região. **Página 3**



Reidratante em dose dupla e água gelada para os trabalhadores rurais. **Página 8**

48,28 %

de redução de acidentes na Indústria. **Página 5**



### 1.650 hectares plantados

as atividades agrícolas da entressafra estão direcionadas para o plantio de cana. **Página 3**



Em reunião com pais e alunos, dia 14 de fevereiro, os professores de Educação Física, Adilson e Juliana divulgaram os dias e horários da Escolinha de Esporte e insistiram na necessidade de ocupar o tempo livre das crianças e adolescentes com atividades saudáveis, que contribuam para seu desenvolvimento físico, mental e social.



### Jogos de Entressafra

Acontecerão durante o mês de março, sempre a partir das 19h, no DPS.

**Venha com a sua família prestigiar os atletas!**



## 8 de março- Dia Internacional da Mulher Sempre, o ano todo: Mulher!

Que esse dia seja um momento de reflexão e tomada de consciência de que mulher e homem devem crescer e se desenvolver lado a lado, somando esforços, compartilhando entre si o prazer, a dor, a alegria e principalmente assumindo a construção de um mundo melhor.

Em seus novos papéis, transpondo obstáculos, rompendo velhos preconceitos, a mulher vai conquistando igualdade, sobretudo no mundo do trabalho, assumindo posições de destaque em setores diversos, no Exército, na presidência de organizações e até de países. Assim tem sido no mundo. Assim tem sido na Empresa.

### Na Buriti, perfume e batom na Manutenção

É isso mesmo: setor mais organizado e limpo, tom de voz abaixo do usual, palavreado mais gentil e doce... um cheirinho bom no ar. São essas algumas das mudanças observadas na manutenção mecânica e elétrica da Usina Buriti, desde que Elaine Cristina Florêncio e Neide Aparecida Marcelino lá estão trabalhando como auxiliares.

Elaine e Neide são evidências da valorização do trabalho feminino na Empresa. Mesmo tendo nas suas atividades industriais um universo praticamente masculino, as mulheres começam a assumir postos até então ocupados somente por homens.



Elaine e Neide, bem recebidas pelos colegas, estão gostando da função.

### EMPRESA

## Produção de laranja na Empresa supera expectativas

As chuvas abundantes e bem distribuídas favoreceram a produção de laranja no Sítio São Francisco, onde se concentram os pomares da Empresa.

A safra foi de setembro até final de de-



zembro e superou em 17 % as expectativas de produtividade. Foram colhidas 50.391 caixas das variedades Pera Rio, Pera Natal e Seleta.

Para este ano está prevista a reforma de 10 hectares, onde um pomar antigo, com plantas já debilitadas receberá 6.100 novas mudas da variedade Valência, mais resistente a doenças e com maior potencial de produção e vigor.

### Expediente

Publicação mensal da Usina da Pedra, Buriti, Ibirá e Ipê, criada em novembro de 1970.

Reação, Edição: Dagna Cavaleiro Machado MTB17.092.

Diagramação: Sheila Cristina Guimarães. Correspondência: Cx. Postal 02. Serrana. CEP: 14150-000

FONE: (16) 3987-9000. Tiragem: 4000 exemplares. Distribuição GRATUITA.

AUTORIZADA REPRODUÇÃO DE MATÉRIAS CITANDO A FONTE.

## O emprego na agricultura

De 2001-2004 foram criados 450 mil empregos na agricultura: crescimento de 10%.

Melhorou o grau de formalidade: em 2001, 28% dos empregados tinham carteira assinada; em 2004, 32%.

Outro dado positivo é o ganho real da renda média mensal de 4% para os permanentes rurais.

### Nível educacional

Também melhorou o nível educacional dos trabalhadores rurais, especialmente com maior participação dos alfabetizados e dos com oito ou mais anos de estudo. Em 2004, 91% desses empregados recebiam mais de um salário mínimo.

### Carteira assinada

Chama a atenção o elevadíssimo percentual de empregados com carteira assinada na lavoura canavieira.

Essa atividade é das que têm maior nível de emprego registrado, em todas as categorias (permanentes e temporários, urbanos e rurais) — os temporários rurais ocupados na cana têm nível de formalidade maior do que a média da agricultura. E entre os empregados temporários com melhor qualidade de emprego, o destaque fica para os ocupados nas plantações do café e da cana-de-açúcar.

Na cultura canavieira, os empregados temporários com residência urbana têm indicadores das condições de emprego muito próximos (e alguns até melhores) dos empregados permanentes rurais.

**Moacir Castro,**

Jornalista

*Extrato do artigo de José Graziano da Silva e Otávio Valentim Balsodi, publicado no jornal "Valor Econômico" de 6 de fevereiro de 2006.*



# Empresa aproveita as chuvas para reflorestar

## Até março de 2006: 279.592 mudas

**O REFLORESTAMENTO, QUE HÁ ALGUNS ANOS VEM SENDO EXECUTADO PELA EMPRESA EM SUAS ÁREAS PRÓPRIAS, CONTINUA EM ANDAMENTO DURANTE O PERÍODO DAS CHUVAS - NOVEMBRO A MARÇO.**

Este projeto, integrante da política de gestão ambiental, tem como principal objetivo promover a recuperação das áreas de preservação permanente, ou seja,

- aquelas constituídas de florestas e demais formas de vegetação natural situadas ao longo dos rios ou de qualquer curso d'água;
  - ao redor de lagoas, lagos ou reservatórios d'água naturais ou artificiais;
  - nas nascentes, ainda que intermitentes e nos chamados "olhos d'água";
  - no topo dos morros, montes, montanhas e serras;
  - nas encostas com declividade superior a 45°;
  - nas restingas;
  - nas bordas de tabuleiros ou chapadas e em locais com altitude superior a 1.800 metros.
- A estimativa de plantio e replantio neste ano é de aproximadamente 50.000 árvores, perfazendo até o momento o total de 279.592 árvores plantadas.

Fotos: Luiz Eduardo Gerardi



**O viveiro da Pedra produz aproximadamente 90.000 mudas/ ano, com mais de 100 espécies nativas da Região**

**A diversidade de plantas contribui para a manutenção da flora e atrai pássaros diversos para a Região.**

## Aplicação de Defensivos: Segurança e Respeito ao Meio Ambiente

A busca das melhorias técnicas para aplicação de defensivos agrícolas com segurança para o meio ambiente e para o aplicador é a orientação constante da Empresa aos responsáveis pela área técnica agrônômica das quatro Unidades.

Com esse objetivo foram realizadas reuniões técnicas na Pedra, a primeira em parceria com a Empresa FMC, com Dr<sup>a</sup> Leila Dinardo, pesquisadora do Instituto Agronômico de Campinas, que falou sobre a padronização dos métodos de levantamento e as recomendações para

o controle do Nematóide, uma praga da cana de açúcar.

Outra reunião foi iniciativa da DuPont e tratou das técnicas e segurança na aplicação aérea de produtos químicos.



Sobre esses eventos, Marco P. Bidóia, gerente do Departamento Técnico Agrônômico - Pedra, afirmou: "Essas reuniões técnicas são iniciativas importantes. Além de atualizar conhecimentos dos envolvidos, confirmam a orientação da Empresa de trabalhar sempre em conformidade com as normas ambientais, buscando ganhos de produtividade, porém sempre com respeito e cuidado com o meio ambiente e as pessoas envolvidas."





## Divirta-se, mas fique atento às “pegadinhas” do Carnaval

Toda segurança é pouca numa festa onde a idéia principal é diversão sem limites. Você sabia que para uma pessoa de 80 quilos, 3 latas de cerveja ou 2 doses de destilados, já são suficientes para atingir o teor máximo de álcool permitido no sangue? E sabia ainda que esse limite de álcool aumenta em quatro vezes o risco de acidente no trânsito.

A pessoa embriagada perde a consciência e a censura sobre o que está fazendo, esquecendo as mais simples noções de segurança, principalmente com relação ao trânsito. Ao sexo também, contribuindo para aumentar os casos de AIDs e DSTs - Doenças Sexualmente Transmissíveis.



**Na hora daquele copo a mais e da diversão, as pessoas acabam esquecendo de se prevenir. Depois pode vir o arrependimento.**



**Cuide-se: “aquele porre” pode te amargar o resto da vida. SAIBA:**

■ Café forte, banho frio, exercícios, ar fresco, são “folclore”, não curam embriaguez. O álcool é eliminado com o tempo, no mínimo 1 hora por dose.

■ Alguns medicamentos potencializam os efeitos negativos do álcool.

■ O vômito provocado só piora o estado do alcoolizado, porque faz com que ele elimine, além da bebida, os sais minerais, o que o deixará mais enfraquecido.

■ Em jejum, a bebida alcoólica é absorvida mais rapidamente pelo organismo.



## Empresa e Unimed parceria para qualidade de vida

O DPS comunica que está implantando na Empresa, o SEMPRE - Serviço de Medicina Preventiva, um programa de saúde da Unimed de Ribeirão Preto, para atender pessoas com patologias crônicas, através do acompanhamento do tratamento médico e outras atividades.

Estão sendo formados grupos educativos para diabéticos, hipertensos, sobrepeso e gestantes, com orientação de profissionais: psicólogos, nutricionistas, enfermeiros, fisioterapeutas e educadores físicos.

**Os funcionários e dependentes, inclusive crianças, podem participar e não pagam nada por este serviço. Os interessados podem procurar o DPS para informações e inscrições.**

### Curso de Gestantes

**Tudo para o bebê que vai chegar**

É esse o tema do curso que começará dia 2 de março, às 14h e continuará nos dias 03, 09, 10, 16 e 17.

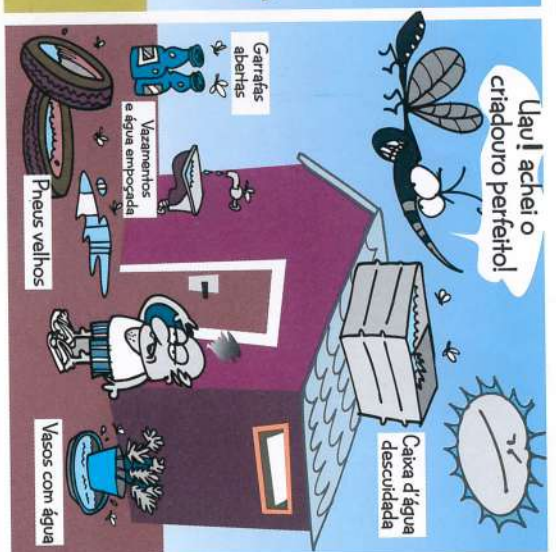
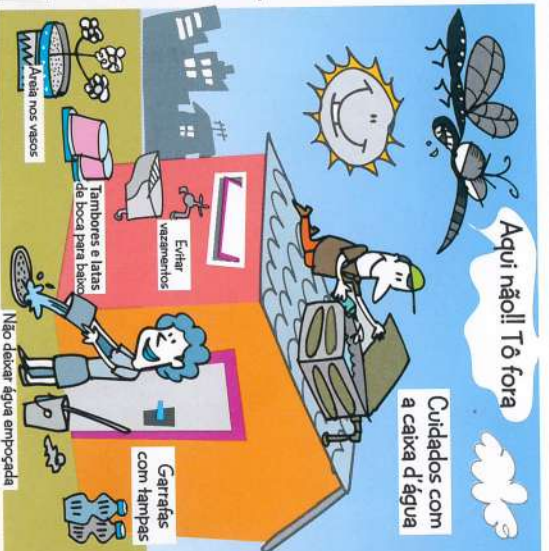
Esposas de funcionários e funcionárias que esperam bebê estão convidadas.

**As inscrições já estão abertas,** Procure o Departamento de Promoção Social, em Serrana ou ligue:

Ramal 9035 ou (16) 3987-1521.



**Aula prática do último Curso de Gestante - SEMPRE realizado no final de 2005.**





## 2006: compromisso com a Segurança

### O ano começou com 48,28 % de redução de acidentes na Indústria.

**Ninguém ficou de fora! No retorno das férias, todos os funcionários da área industrial da Pedra, Buriti e Ibirá “aqueceram os motores” num importante treinamento de “Segurança e Saúde Ocupacional.” Afinal, entressafra na Indústria é tempo de muita manutenção e requer cuidados especiais.**

Por isso, as quatro horas de treinamento foram importantes para rever os procedimentos de Segurança a serem

observados na avaliação de riscos nas atividades de entressafra e relembrar os Equipamentos de Proteção Individual a serem utilizados. Os temas foram enriquecidos com filmes e discussões de

acidentes ocorridos na entre-safra passada. Os funcionários gostaram.

Para os antigos foi muito bom relembrar os ensinamentos válidos tanto no trabalho como em suas casas.

Os contratados recentemente, elogiaram a iniciativa, satisfeitos com a preocupação da Empresa em eliminar acidentes de trabalho.

**Os resultados positivos já apareceram: a redução dos acidentes nesse início de ano foi de 48,28% em relação a 2005.** Com certeza, a maior preocupação dos funcionários em sinalizar os riscos e o uso acentuado dos EPIs, contribuíram para esse resultado.

## Empresa e SENAI parceiros para a Segurança

Nesta entressafra, no período de fevereiro a março, os funcionários das três Unidades, que exercem atividades relacionadas a movimentação de cargas na Indústria, passarão pelo **Programa de Capacitação que a Empresa está realizando em parceria com o SENAI, visando o aprimoramento do pessoal, conforme padrões técnicos e legais.**

O Programa contém vários módulos de treinamento e o conteúdo diz respeito a legislação, segurança, conceitos de operação, manutenção preventiva, EPIs, entre outros. O objetivo é atender os preceitos de segurança na operação com guindaste ou ponte rolante.

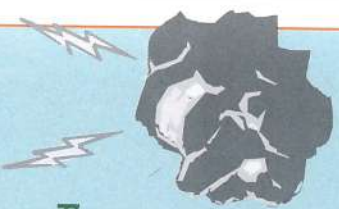
**Serão duas turmas na Buriti, uma na Pedra e outra na Ibirá.**



## Equipe de Segurança orienta como se proteger dos Raios

**RAIOS SÃO DESCARGAS ELÉTRICAS, MUITO COMUNS EM TEMPESTADES DE VERÃO. ELES PODEM MATAR, ATINGINDO DIRETAMENTE AS PESSOAS OU INICIANDO INCÊNDIOS.**

Diferentemente do que se acreditava, segundo o Instituto Nacional de Pesquisas Espaciais - INPE, o raio pode cair mais de uma vez no mesmo lugar. **Por isso, é melhor ficar atento.**



Pensando nesses cuidados, a Equipe de Segurança orientou os trabalhadores rurais sobre os procedimentos preventivos para ocorrência de “condições climáticas desfavoráveis”, raios em especial, e distribuiu folheto explicativo editado pela Defesa Civil do Estado, onde são recomendados os seguintes cuidados:

- Abrigue-se em uma casa ou edificação;
- Entre dentro de um carro/ônibus. Os pneus funcionam como isolantes;
- Evite lugares descampados (praias, campos de futebol, etc.), mas, caso esteja em campo aberto, permaneça agachado. Os raios normalmente “procuram” pontos mais altos e, nesses lugares, sua cabeça pode ser o alvo;
- Fique longe de torneiras, canos, cercas ou quaisquer objetos que possam conduzir a eletricidade;
- Não utilize telefone, exceto em caso de urgência. Não utilize celular, ou qualquer aparelho de rádio comunicação durante uma tempestade;
- Não utilize eletrodomésticos, porque o raio pode seguir o fio;
- Fique longe das árvores e postes porque são altos, têm pontas e acabam atraindo raios;
- Desligue aparelhos eletrônicos das tomadas.



## CIPA promove eleições

A CIPA, presente na Empresa desde 1969, tem destacado papel em todo avanço e conquistas no âmbito da prevenção dos acidentes.

O apoio da Empresa e a participação dos funcionários no processo eleitoral e na condução dos trabalhos tem sido fundamental para a conquista dos seus objetivos.

As eleições aconteceram dias 21 e 22 de fevereiro na Pedra e Ibirá. Na Buriti será dias 7 e 8 de março.



# Entressafra na Indústria

## melhorias operacionais e trabalho em equipe

As boas condições operacionais foram determinantes na definição das atividades de entressafra na área industrial das três Unidades da Empresa.

O Planejamento nas três Unidades, tem o foco direcionado nas melhorias operacionais, propondo redução dos custos de manutenção e a devida atenção ao cumprimento das normas estabelecidas pelos Órgãos Ambientais nas diversas áreas das Unidades.

### Biagiópolis: polo de ligação

Os investimentos estão restritos à área ambiental e de fabricação e expedição de açúcar de melhor qualidade para exportação, com destaque para a estação Biagiópolis, na Pedra, que em função das melhorias a efetuidas, se tornará um polo de ligação entre o Interior e o Porto de Santos, uma vez que atenderá outras usinas cooperadas. Já nesta entressafra, foram embarcadas 20 mil toneladas de açúcar da Usina Batatais.

Na área ambiental, a prioridade são as melhorias no sistema de eliminação dos gases das caldeiras, visando adequá-las às normas ambientais.

Quanto à Manutenção, o que se observa nas três Unidades é um trabalho forte em pontos que são de extrema importância, para que seja realizada uma excelente manutenção nos equipamentos.



Pedra

### Formação, qualificação

Consolidou-se o Programa de Utilização de mão de obra da área agrícola na entressafra da área industrial. A formação, qualificação e utilização de motoristas e operadores em atividades de manutenção tem se mostrado uma alternativa com bons resultados.

Na verdade, existe um consenso de que as grandes melhorias que serão obtidas na próxima safra virão do empenho e do trabalho de equipe, através dos Programas de Formação e Capacitação dos funcionários. O comprometimento de todos os envolvidos no Planejamento é uma garantia de que o cronograma de manutenção estabelecido será cumprido.



Buriú



Ibirá

**SAIBA:** As atividades de manutenção de entressafra na indústria devem terminar até 9 de abril, na Pedra e Buriú e na Ibirá até final de abril.

### Previsão para a safra 2006:

Pedra: 10 de abril a 10 de novembro  
Buriú: 10 de abril a 16 de novembro  
Ibirá: 2 de maio a 12 de novembro

## Programa de Capacitação de Caldeireiros e Soldadores

Em parceria com o SENAI serão formados 59 caldeireiros e 69 soldadores nesta entressafra.



Os participantes vivenciam atividades do cotidiano.



BUSCANDO SEMPRE A QUALIDADE NOS SERVIÇOS EXECUTADOS E APROVEITANDO OS TALENTOS INTERNOS, A EMPRESA ESTÁ PROMOVENDO O PROGRAMA DE CAPACITAÇÃO DE CALDEIREIROS E

SOLDADORES para quem já possui experiência na função ou que auxilia nas atividades de caldeiraria e soldagem. O Programa está acontecendo na Usina da Pedra, Buriú e Ibirá.

Realizados em parceria com o SENAI, nas instalações da

Empresa, os treinamentos são teóricos e práticos, permitindo aos participantes aprimoramento técnico e desenvolvimento profissional.

A capacitação para Caldeireiro é realizada em 150 horas, com estudo de dois módulos: Leitura e Interpretação de Desenho e Caldeireiro II. Para a formação de Soldadores, são 80 horas de treinamento de Soldagem Eletrodo Revestido Básico.

É a Empresa valorizando seus profissionais cada vez mais preparados e qualificados para o trabalho.



# Escritório da Indústria: integração e agilidade

A reforma no final de 2005 no escritório da indústria - Pedra recuperou os danos causados pelo tempo e atendeu as novas necessidades da área.

Afim de promover mais facilidade e maior troca de informação, foi realizada uma readequação do espaço, com criação de novas salas, junção de mais um departamento - o PHB e ampliação das salas de Treinamento e Ambulatório.

O novo visual agradou. O engenheiro Fransérgio de Alcântara Santana, explicou que além de melhorias na estética, manutenção e vida útil do prédio, a reforma proporcionou bem-estar e gerou maior proximidade e integração entre os funcionários. "O trabalho em conjunto entre o Departamento Técnico e os usuários do espaço, contribuiu para que pudéssemos aproveitar os espaços da melhor maneira e nos permitiu atender as necessidades administrativas", afirmou Fransérgio.



Novas salas para a Gerência e PHB



"As novas salas de treinamento ficaram maiores, bem equipadas e confortáveis, facilitando e estimulando o aprendizado. Quem ganhou foi o funcionário", disse **Rinaldo Capitelli, supervisor de Desenvolvimento**



"O aumento de um consultório e adequação das salas proporcionou atendimentos simultâneos, facilitando nosso trabalho."



**Luciane Aldenir Ardenghi, enfermeira do Trabalho**

## Plantio com mais Qualidade

Terminou a Safra, começou o plantio de cana que vai até março, totalizando 11.650 hectares nas três Unidades:

- 5.800 na Pedra,
- 2.850 na Ibirá
- 3.000 na Buriú.

A novidade deste plantio é a utilização de mudas do Projeto Muda Sadia, iniciado há dois anos na Empresa. 100% das mudas são provenientes de viveiros, já testadas contra doenças. Em condições ideais de plantio, o resultado serão canaviais sem doenças, com garantia de maior produtividade.

Saiba: O plantio na Usina Ipê, vem sendo feito desde 2004. Até 2006 serão plantados 4.116 hectares. A expectativa da primeira moagem é para 2008.

## Funcionários bem preparados melhores resultados

Foi o que explicou Washington Martins, coordenador da Mão de Obra e Controle de Qualidade, "além das mudas sadias, existem outros fatores que interferem no resultado, entre eles, a mão de obra".

Como o plantio se desenvolve por etapas dependentes umas das outras, é necessário que operadores, motoristas e pessoal da mão-de-obra rural, estejam bem informados quanto aos procedimentos de segurança no trabalho, qualidade e produtividade, de modo que consigam alcançar as metas estabelecidas. Esse foi o objetivo dos treinamentos realizados para todos os funcionários envolvidos no plantio.



Muda sadia: desenvolvimento ideal.

Muda comum: desenvolvimento indesejável.



## Reidratante em dose dupla para os trabalhadores rurais



“O sabor que mais gosto é do suco de abacaxi e quando bebo dá um ‘bem-estar’... Acho que repõe toda energia”.

Paulo Nilton Barboza, Turma 08

Foi essa a solução que a Empresa encontrou para minimizar os efeitos do calor excessivo dos últimos meses: dobrou a dose do reidratante, o “Suguintho”, que há quatro anos a Empresa fornece diariamente aos trabalhadores rurais. Dr Paulo Scatena, médico do Trabalho, informou que é indiscutível a eficácia do Reidratante: *“Houve uma redução importante das queixas de câimbras dos trabalhadores. Isto sem falar na satisfação pessoal”.*

**Tem água gelada também**  
**É isso mesmo! Água gelada o dia todo no campo.**



Este é mais um ítem do Programa de Melhorias nas condições de trabalho das Turmas da Mão de Obra Rural

E isto não é nenhuma novidade! Tem muitos anos que os ônibus dos trabalhadores rurais da Empresa tem água filtrada gelada para beber. *“Foi a melhor coisa que a Usina fez para os trabalhadores”*, disse na época, Sebastião Ferreira Nunes, da Turma 08.

E tem ainda um tanque com água limpa para usos diversos como lavar as mãos e ferramentas.



“A coisa melhor que aconteceu foi a implantação da água gelada para o trabalhador rural, porque não era fácil beber água quente o dia todo.”

Donizetti de Paula, líder da Turma 2

### EMPRESA E COMUNIDADE

## No retorno das aulas, Empresa dá continuidade ao Programa Adoçando as Crianças na Escola

É na Usina Ibirá que está concentrada a distribuição do açúcar, através do Programa Adoçando as Crianças na Escola, criado pela Empresa, visando a suplementação alimentar, com a inclusão da sacarose na alimentação distribuída aos escolares. Além de Cajuru, o Programa beneficia escolas da rede pública dos municípios de Serirana, Serra Azul, Cajuru, Santa Rosa de Viterbo, Alinópolis, Santa Cruz da Esperança, Cravinhos e Buritizal.



Todos os meses esta perna de Cajuru vai buscar açúcar na Usina Ibirá.

**São 32.000 escolares beneficiados.**

### DRH INFORMA

## Já entregou o comprovante de matrícula de seus filhos?

Não deixe para depois. Aproveite o início das aulas e peça na Escola o Comprovante de Matrícula de seus filhos até 18 anos e entregue-o na Seção Pessoal até 31 de março. Frequentar a escola é um direito da criança e uma obrigação dos pais incentivada pela Empresa.

## Biblioteca de Serrana recebe livros da Pedra

A Biblioteca da Usina da Pedra doou 250 livros para a Biblioteca Municipal “Padre Anchieta”. Alguns livros foram doações de funcionários. O secretário de Educação e Cultura, Antonio Fernando Carvalho Cotrim, agradeceu, afirmando que *“a iniciativa ajuda a manter a Biblioteca, que é um grande bem para a Comunidade”.*



Os livros foram entregues por Cristiano D. Ramos, Amanda A. Valdevite e Marcos M. Ramos.

**Toda criança na Escola.**  
**A Empresa investe para que esta realidade se concretize a cada dia.**